

téléphoner

envoyer qc à qn

retrouver qn

écouter qn

attendre qn

28 Das direkte und das indirekte Objekt | Le complément d'objet direct et indirect

Les copains cherchent **un cadeau**.
Ils regardent **la télévision**.
Jade demande **à Florent**.
Florent envoie **un message à Nico**.

→ chercher qc
→ regarder qc
→ demander à qn
→ envoyer qc à qn

(qc = **quelque chose**)
(qn = **quelqu'un**)
(à qn = **à quelqu'un**)
(qc à qn = **quelque chose à quelqu'un**)

Im Französischen werden die Objekte, die nach einem Verb stehen, direkte und indirekte Objekte genannt. Ein direktes Objekt heißt so, weil es direkt (das heißt ohne Präposition) an das Verb angeschlossen wird. → **qc** (qc = quelque chose)
Ein indirektes Objekt wird mit einer Präposition (meist à oder de) an das Verb angeschlossen.

Welche Objekte nach einem französischen Verb stehen, findest du in der Vokabelliste des Schülerbuchs.

qn = quelqu'un (direktes Objekt) Person
qc = quelque chose (direktes Objekt) Sache
à qn = à quelqu'un (indirektes Objekt) Person
à qc = à quelque chose (indirektes Objekt) Sache

Il téléphone **à quelqu'un**.
Er telefoniert **mit jemandem**.

indirektes Objekt
Präpositionalobjekt (Präposition + Dativ)

Häufig entspricht ein französisches direktes Objekt einem deutschen Akkusativobjekt und ein französisches indirektes Objekt einem deutschen Dativobjekt. Aber nicht immer:

Elle écoute **quelqu'un**. → Sie hört **jemandem** zu.
Il demande **à quelqu'un**. → Sie fragen **jemanden**.

direktes Objekt
indirektes Objekt
Dativobjekt
Akkusativobjekt

Tu as tout compris?
Direktes oder indirektes Objekt? Ergänze die Sätze, wo nötig.
1. Jade écrit ? un message **à ses copains**.
2. Les copains cherchent ? un cadeau pour Marie.
3. Nico demande **à Florent**.
4. Florent envoie ? un message **à Nico**.
5. Nico retrouve ? Jade devant le magasin.
6. Jade montre ? le tee-shirt **à Nico**.
7. Éva attend ? Jules.
8. Jules téléphone **à Éva**.

Solutions ► APWA-180

une question

demande qc à qn

Elles demandent à qn.

2 femmes

la jupe

Ich zeige meinen Rock meiner Mutter.

Je montre la jupe à ma mère.

Ich zeige es meiner Mutter.

Je la montre à ma mère.

Ich zeige meine Schuhe meiner Mutter.
Je montre mes chaussures à ma mère.

Je les montre à ma mère.

indirekte Personen

Ich zeige dir den Satz

Je te montre la phrase.

Je te zeige ihn der Satz.

Je lui montre la phrase.

Je leur montre la phrase.

direkte Personen

Ich zeige meine Schuhe meiner Mutter.
Je montre mes chaussures à ma mère.

Satz – Verb – Objekte

Le verbe et ses compléments

Übersetze. Traduis. Achte auf die richtige Ergänzung. Attention au verbe et son complément.

Er hilft ihm.
Il l'aide.

Der Lehrer hilft dem Schüler.

aider qn
un prof
un élève
le élève

le prof aide l'élève.

Ich habe nie nicht vergessen.
Je ne les ai pas
oublié.

Ich habe nie vergessen.
Je les ai oubliés.

Ich habe meine Hausaufgaben vergessen.

J'ai oublié mes devoirs.

oublier q
les devoirs

oublier de faire
q

Ich habe vergessen
nie zu machen
J'ai oublié de
les faire.

Ich habe vergessen, meine Hausaufgaben zu machen.

J'ai oublié de faire mes devoirs.

Ich habe nie dieses Problem verstanden.

Je n'ai jamais compris
le problème.

le problème
ne... jamais
comprendre

Ich habe es nie verstanden.

Je ne l'ai jamais compris.

J

35 Die indirekte Rede | Le discours indirect

Nico: «Je n'ai pas d'idée.»

Florent: «Marie a déjà des lunettes.»

Jade: «Marie n'aime pas la science-fiction.»

Florent: «Vous avez déjà un cadeau?»

Nico: «Vous avez une idée?»

Wenn du wiedergeben willst, was eine andere Person gesagt hat, so verwendest du nicht immer die direkte (wörtliche) Rede, sondern die indirekte Rede. Die indirekte Rede leitest du mit einem Verb der Redeeinleitung und der Konjunktion **que** ein. Eine indirekte Frage leitest du mit der Konjunktion **si** ein.

Im Deutschen kannst du in der indirekten Rede die Konjunktion „dass“ auch weglassen.

Im Französischen kannst du die Konjunktion **que** nicht weglassen.



Il dit qu'il n'aime pas le gâteau.

Nico dit qu'il n'a pas d'idée.

Florent dit

que Marie
a déjà des lunettes.

Florent demande si

nous avons déjà
un cadeau.

si nous

Nico demande si

nous avons une
idée.

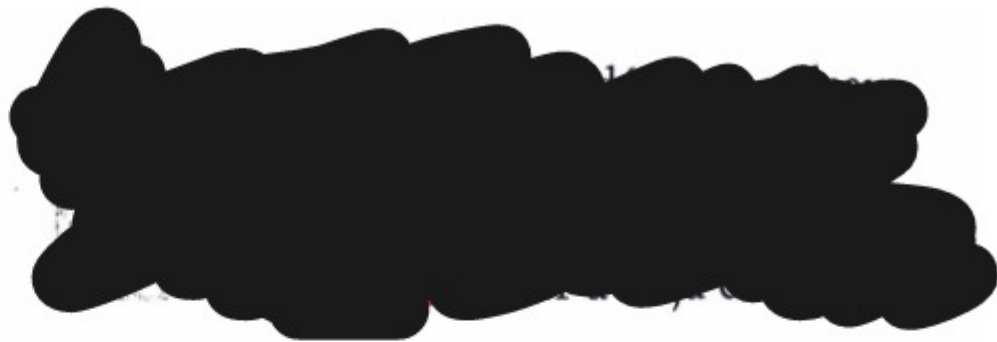
une fille

Florent: «Vous avez déjà un cadeau?» ✓

Jade: «J'aime bien le tee-shirt.»

Nico: «Florent m'envoie un message.»

Florent: «Ma sœur a déjà des lunettes.»



Jade dit qu'elle aime bien le tee-shirt.

Nico dit que Florent lui envoie un message.

dans dans Florent ihm eine Nachricht schickt.

Florent dit que sa sœur a déjà...

Ils / Elles font

Tu as tout compris?

Solutions ► APMI-1582

Was sagen die Jugendlichen? Verwende die indirekte Rede. Denke an die Veränderung der Pronomen, Verben und Begleiter.

1. Marie: «Je fais une fête, samedi.» • 2. Jade: «Nous lui faisons un cadeau ensemble?» • 3. Nico: «Tu as une idée, Jade?» • 4. Jules: «Je fais un gâteau au chocolat.» • 5. Éva: «Ton gâteau au chocolat est super.» • 6. Jade: «Nico m'envoie un message.» • 7. Éva: «Je montre mes photos à mes grands-parents.»

- 1.) Marie dit qu'elle fait une fête, samedi.
 2.) Jade demande si elles lui font un cadeau ensemble.
 ↳ ne ein Geschenk zusammen machen.
 3.) Nico demande si elle a une idée.
 ↑
 Jade
 4.) Jules dit qu'il fait un gâteau au chocolat.

Eva dit que son gâteau...

6. Jade dit que Nico lui envoie un message.

7. Eva dit qu'elle montre ses photos à ses grands-parents.

mein Photo
 ma photos
 sa photo

sa photo
 notre photo
 votre photo
 leur photo

nos photos
 vos photos
 leurs photos

le chien
 mon chien
 ton chien
 son chien

3 Scènes au téléphone (§ 16)

Exemple: (Céline au téléphone à Karl:) Je peux commencer à 11 h aujourd'hui?

(Karl à Sonia:) Céline demande si elle peut commencer à 11 h aujourd'hui.

(Mme Noblet au téléphone à Luc:) Je vais rentrer tard ce soir.

(Luc à son père:)

nach Hause kommen.

Luc dit à son père que sa mère va rentrer tard. ^{à la maison}

seine Mutter spät nach Hause kommen wird.



1) Maman dit qu'elle a trouvé un emploi.

2) Hélène demande si elle peut venir cet après-midi.

Karl dit qu'il est malade.

Sébastien demande si il peut passer avant le match?

Nathalie dit Clermont-Ferrand est super!

admire qn
jdm bewundern

Elle lui dit:

Die Mädchen
bewundern ihn.
Les filles l'admirent.
Viele Jungs finden ihn
wenig sympathisch.

Mais les garçons
le trouvent peu sympas.

le / la / l' / les
lui / leur

2 Nathalie et Hélène (§ 15)

Mettez le, la, l', les ou lui, leur à la place des expressions en italique.

Exemple: Avant le match, Hélène parle aux joueurs.
Elle dit aux joueurs: « Bonne chance! » → Elle leur dit: « Bonne chance! »

Hélène parle aussi à Nathalie. Elle dit à Nathalie: « Vous allez gagner! » Voilà Sébastien. Les filles, dans le public, admirent Sébastien. Il plaît beaucoup aux filles. Mais beaucoup de garçons trouvent Sébastien peu sympathique. Le match commence. Nathalie et Sébastien jouent bien. Elle envoie le ballon à Sébastien, et il marque les 10 points. Voilà Nathalie au filet.

Tout à coup, un ballon frappe Nathalie à la tête. Elle tombe. Les autres joueurs aident Nathalie à sortir du terrain. Hélène demande aux autres joueurs: « Je joue pour Nathalie? » Et Hélène joue bien. A la fin, l'équipe de Sébastien perd. Mais Hélène a maintenant sa place dans l'équipe, comme Nathalie. Au prochain match, on va voir Hélène et Nathalie ensemble sur le terrain.

22 vingt-deux

trouver qn sympa
jdm. sympathisch finden

aider qn à faire qd

Hélène leur demande:

On

Elle lui envoie le ballon.
Elle lui ~~enverra~~ le ballon
Je ne vois.
Je te vois. Ich sehe dich.
Je le vois. Ich sehe ihn.
Je nous vois.
Je vous vois.
Je les vois. Ich sehe sie.

voir qn
jdm. sehen

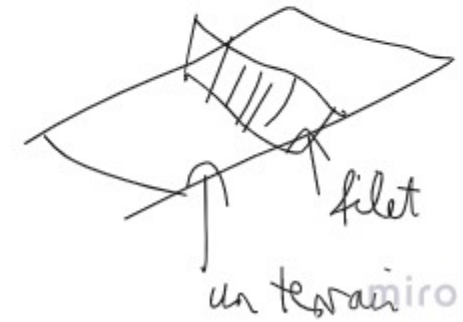
Man wird nie zusammen auf dem Platz
sehen

On va les voir ensemble.

plötzlich = tout à coup

Un ballon la frappe
à la tête.

Les autres joueurs
l'aident à sortir
du terrain.



7

Jade pose des questions. Complète les réponses de Nico. Utilise les pronoms *le/la/l'/les* et *lui/leur*.

► Grammaire, p. 166/19 + 20



Est-ce que tu aimes la chanson de Louane?

Je ne l'aime pas.

Die Verneinungsklammer umschließt das Pronomen und das konjugierte Verb.

Non, je ne l'aime pas.



apporter qz =
etwas
mitbringen

1. - Est-ce que Marie ouvre ses cadeaux le jour de son anniversaire?
- Non, elle ? ouvre samedi pendant la fête.
2. - Est-ce que tu apportes ta playlist à la fête?
- Non, je ne ? apporte pas.
3. - Est-ce que tu écris à Éva et Jules pour le cadeau?
- Oui, je ? écris un message.

4. - Est-ce que tu téléphones au frère de Marie?
- Oui, je ? téléphone maintenant.
5. - Est-ce que tu fais le gâteau?
- Mais non! Je ne ? fais pas. Jules et Éva ? font.
6. - Est-ce qu'on retrouve Éva et Jules à la fête?
- Oui, on ? retrouve au club de surf.

téléphoner
à qm

On les retrouve.

Man trifft nie.

cinquante-sept 57

- 1) Non, elle les ouvre samedi.
- 2) Non, je ne l' apporte pas.
- 3) Oui, je leur écris un message
↑ Éva et Jules

Oui,
je lui téléphone.
↑
le frère de Marie
Jules et Éva le font.
Sie machen ihn
↑
den Kuchen
faire qz

6 Aïcha est dans sa chambre et parle avec sa mère qui est dans la salle de séjour. Elle n'entend pas ce que dit sa fille. Dans le couloir, il y a M. Ammar. Il entend les deux. À sa place, mettez les phrases au discours indirect. Attention aux pronoms!

Exemple: Aïcha: Maman, Karim ne **me** redonne pas **mes** cassettes!
 Mme Ammar: Qu'est-ce que tu dis?
 M. Ammar: Elle dit que Karim ne **lui** redonne pas **ses** cassettes.

1. Maman, où est mon magazine «Girls»?
Je ne le trouve pas.
2. Maman, Aziz écoute mes CD!
Je n'aime ça!
3. Maman, tu vas au cinéma avec moi?
4. Alors, tu me donnes le programme de télévision?
5. Maman, papa! Pourquoi vous criez comme ça?

5.)
 Elle demande
 pour quoi nous
 crions comme ça!

Wie fragt warum
 wie so schreien.

3.) Elle demande si tu vas au cinéma avec ~~toi~~ elle.
 la mère

Wie fragt ob du mit ihr ins Kino gehst.

4.) Elle demande si tu peux lui donner le programme.

Wie fragt ob du ihr das Fernsehprogramm geben kannst.

Donner qc à qn

wiederholen

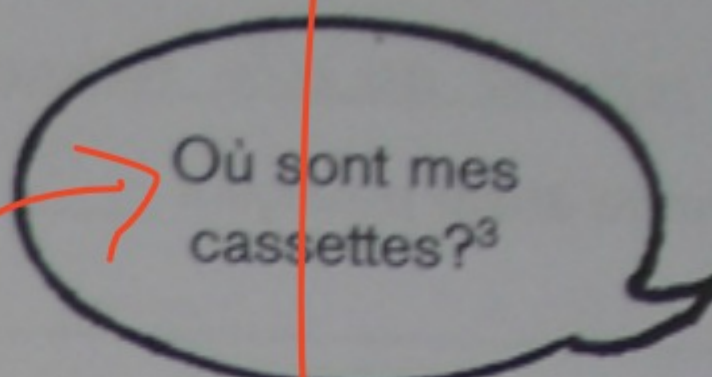
Test

1 Ordne die Fragen und Antworten einander zu.

wiederholen



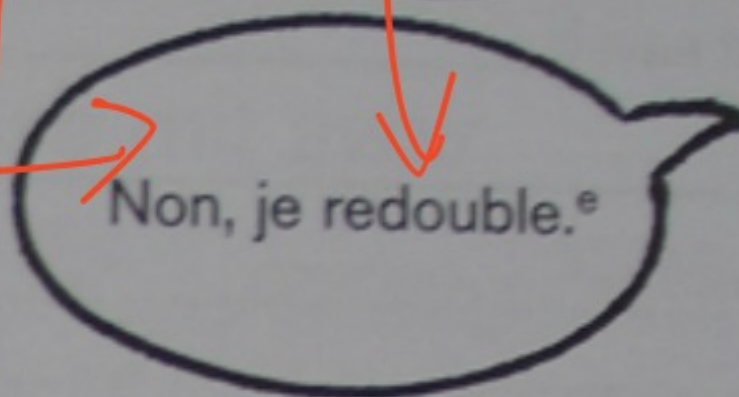
Tu passes en sixième?¹



Où sont mes cassettes?³



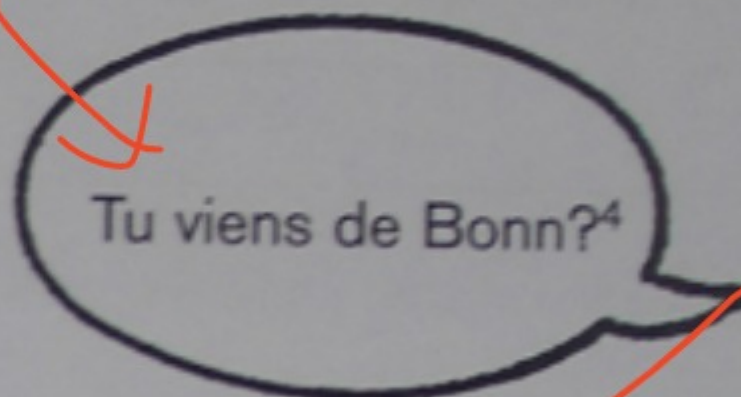
Non, je viens de Berlin.^d



Non, je redouble.^e



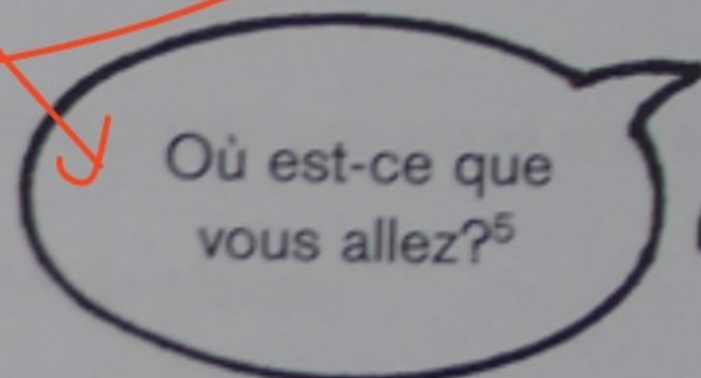
Nous allons à la tour Eiffel.^c



Tu viens de Bonn?⁴



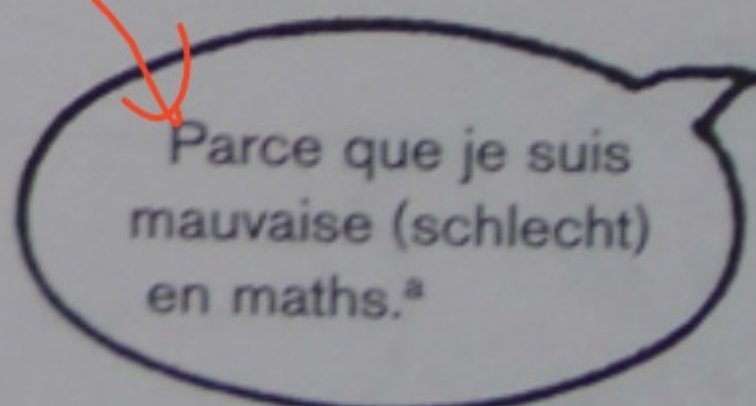
Pourquoi est-ce que tu redoubles?²



Où est-ce que vous allez?⁵



Je ne sais pas!^b



Parce que je suis mauvaise (schlecht) en maths.^a